

近代中國史料叢刊續編第五十一輯
沈雲龍主編

臺

灣

語

典

連橫撰

文海出版社

有限公司

印行

臺
灣
語
典

連

橫

自序(一)

連橫曰：余臺灣人也，能操臺灣之語而不能書臺語之字、且不能明臺語之義，余深自愧。夫臺灣之語，傳自漳、泉；而漳、泉之語，傳自中國。其源既遠、其流又長，張皇幽渺、墜緒微茫，豈真南蠻馱舌之音而不可以調宮商也哉！

余以治事之暇，細爲研究，乃知臺灣之語高尚優雅，有非庸俗之所能知；且有出於周、秦之際，又非今日儒者之所能明，余深自喜。試舉其例：泔也、潘也，名自「禮記」；臺之婦孺能言之，而中國之士夫不能言。夫中國之雅言，舊稱官話，乃不曰泔而曰飯湯、不曰潘而曰浙米水；若以臺語較之，豈非章甫之與褐衣、白璧之與燕石也哉！又臺語謂穀道曰尻川，言之甚鄙，而名甚古。尻字出於「楚辭」、川字載於「山海經」，此又豈俗儒之所能曉乎！至於累字之名，尤多典雅：糊口之於「左傳」、擗力之於「南華」、拗蠻之於「周禮」、停困之於「漢書」，其載於六藝、九流，徵之故書、雅記，指不勝屈。然則臺語之源遠流長，寧不足以自誇乎！

余既尋其頭緒，欲爲整理，而事有難者，何也？臺灣之語既出自中國，而有爲中國今日所無者，苟非研求文字學、音韻學、方言學，則不得以得其真。何以言之？臺語謂家曰兜；兜，圍也，引申爲聚。謂予曰護；護，保也，引申爲助。眇，眇擾也，而號狂

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



人。出，出入也，而以論價。非明六書之轉註、假借，則不能知其義，其難一也。臺語謂鵬雄爲鵬形，「詩」「無羊篇」：雄叶于陵反，與蒸、競、崩同韻。又「正月篇」：雄與陵、懲同韻。復如查甫之呼查哺、大家之呼大姑，非明古韻之轉變，則不能讀其音，其難二也。臺語謂無曰毛，出於河朔；謂戲曰遙，出於沅水；謂拏曰拗，出於關中。非明方言之傳播，則不能指其字，其難三也。然而余臺灣人也，雖知其難而未敢以爲難。早夜以思、飲食以思、寐寤以思，偶有所得，輒記於楮；一月之間舉名五百，而余之心乃自慰矣。

嗟夫！余又何敢自慰也。余懼夫臺灣之語日就消滅，民族精神因之萎靡，則余之責乃甚大矣。

白序(一)

余既整理臺語，復懼其日就消滅，悠然以思、惕然以做、愴然以言。烏乎！余聞之先哲矣，滅人之國，必先去其史；隳人之枋、敗人之綱紀，必先去其史；絕人之材、湮塞人之教，必先去其史。余又聞之舊史氏矣，三苗之猾夏、獯鬻之憑陵、五胡之俶擾、遼金西夏之割據、愛新覺羅氏之盛衰，其祀忽亡，其言自絕；其不絕者，僅存百一於故籍之中，以供後人之考索。烏乎！吾思之、吾重思之，吾能不懼其消滅哉！今之學童，七歲受書；天真未漓，呶唔初誦，而鄉校已禁其臺語矣。今之青年，負笈東土，期求學問；十載勤勞而歸來，已忘其臺語矣。今之搢紳上士乃至里胥小吏，遨游官府，附勢趨權，趾高氣揚，自命時彥；而交際之間，已不屑復語臺語矣。顏推之氏有言：「今時子弟，但能操鮮卑語、彈琵琶以事貴人，無憂富貴」。噫！何其言之婉而戚也！

余以僂民躬逢此阨，既見臺語之日就消滅，不得不起而整理；一以保存、一謀發達，遂成「臺語考釋」，亦稍以盡厥職矣。曩者余懼文獻之亡，撰述「臺灣通史」；今復刻此書，雖不足以資貢獻，苟從此而整理之、演繹之、發揚之，民族精神賴以不墜；則此書也，其猶玉山之一雲、甲溪之一水也歟！

臺灣語典目錄

卷一	(一)
卷二	(元)
卷三	(叁)
卷四	(八)

臺灣語典卷一

臺南連 橫撰

阮 我等也。

恁 爾等也。

恁 彼等也。

咱 大眾也。爲親愛之辭。呼如懶（按「集韻」：咱音查，自也。此係借用）。

者 此也。或呼平聲。按古人言者番、者個，後人多用這番、這個。「集韻」：這音彥，迎也，音義俱失；而臺語猶存其真。又按者，古音諸；凡從者之字：如諸、渚、楮、豬、都、屠、箸、暑等，皆從者得聲。「例」置者、繫者、企者、帶者。

者 此也。猶言若此。「例」者大、者小、者寒、者熱。

也 彼也。或呼平聲。按也、它兩字，金文相同。秦琅邪臺石刻，始皇帝所爲也；也字猶與它字似。漢人寫經始分它、也兩字。它，古文蛇；「說文」：它，虫也。上古草居患它，故相問無它乎？後人借言無他。詩「鶴鳴」：它山之石，可以攻玉。「釋文」：它，古他字；此本義之轉也。段玉裁氏云：語言轉移，則以無別，故當之猶言彼也；許言此以說假借之例。鄙意：許氏以它訓虫，義甚明；以也訓女陰，則謬。而臺語

以者爲此、以也爲彼，義猶近古。又按：也讀平聲，與它同。凡从也之字如他、她、池、牠、牠、牠，古音皆讀它。「例」置也、繫也、企也、帶也。

也 彼也。猶言若彼。「例」也大、也小、也寒、也熱。

也 爲發語辭。又爲亦。「例」也會、也著、也當、也好、我坐爾也坐、爾行我也行。

查 此也。爲者之轉音。「例」查甫、查某。

厶 某也。「穀梁」桓二年註：鄧厶地。「釋文」：厶，本作某。朱駿聲氏云：凡口不能舉者稱某可也，手不能筆者書厶可也。

或 爲不定辭。「例」或兮、或搭。

卽 就也。假借爲此。「例」卽兮、卽搭。

佗 何也。按佗、何二字，本義互訓。「說文」：佗，何也；何，儻也。後人借佗爲他、借何爲誰，二字亦可互訓。「例」佗（去則何往）、佗位（則何所）。

阿 爲發語辭。亦呼如安。「例」阿舅、阿姑、阿公、阿媽。

兮 語助也。「詩經」常用之。亦作的。「例」阮兮（則我的）、恁兮（則爾的）。

兮 個也。疑介字之譌。「例」卽兮（則此個）或兮（則彼個）。

仔 爲語助。呼亞。「例」桃仔、李仔。

那 爲轉語。「左傳」：棄甲則那。註：那猶何也。「例」那是、那著、那悽、那物。

藉 爲承上辭。猶言乃也。「例」藉會、藉當。

安 助辭也。亦作案。「荀子」尤多用之。「戰國策」：秦與韓爲上交，秦禍安移於梁矣；秦與梁爲上交，秦禍安攘於趙矣。「呂氏春秋」：今置質爲臣，其主安主；釋璽辭官，其主安輕。蓋當時人以安語助，或方言耳。「例」安怎（猶言如何）、安仍（猶言如此）。

偌 與若通。猶言若此。按偌音惹；般若之若，亦音惹。是六朝譯經之音相同。「例」偌大、偌小、偌寒，偌熱。

盍 何不也。「論語」：盍亦反其本矣。「例」盍悽、盍物。

敢 爲疑問辭。「儀禮」：客敢拜，主人敢辭。註：敢爲冒昧之辭。「例」敢採（猶言或者。亦作檢採。敢檢一聲之轉）、敢會（會能也）。

且 爲未定辭。又暫也。如所謂得過且過也。「例」且坐、且行、且看、且聽。

罔 爲未然辭。「後漢書」「馬防傳」：更共罔養，以崇虛名。註：罔養，猶依違也。「例」罔度（謂且過也）、罔做、罔飼（飼食也。己曰食、他曰飼）、罔育（育養也，呼平聲）。

未 爲未定辭。「例」食未、困未。

的 爲現在辭。「例」的食、的困。

拉 爲已定辭。「例」食拉、困拉。

不 弗也。按臺語謂不爲物。唯下列二語，用不字。「例」不時、不黨。

物 不也。否也。「例」物食、物困、物免（免也。按「詩」「大雅」，文王不顯

。箋：不顯，顯也。「左傳」：無寧茲許公復奉其社稷，註：無寧，寧也。中國古代文法，多有此例），物舉（猶還須也）。

悽 要也。欲也。「例」悽食、悽困。

無 呼毛。古音也。「漢書」「馮異傳」：饑者毛食，寒者毛衣。「佩觿集」：河朔謂無曰毛。按錢大昕「恆言錄」，謂古無輕唇音，讀無爲模，轉爲毛。「例」無採、無頭神、無路用。

煞 畢也。煞與殺同。殺之則終；引申爲畢，又爲罷。「例」食煞、講煞、作煞、搬煞、放煞、喝煞。

煞 極也。羅鄴詩：江似秋嵐不煞流。謂不甚流也。「例」煞撲、煞（？）。

著 猶當也。又是也。「例」著勤、著儉。

較 比也。呼如魯人獵較之較。「例」較大、較小、較緊、較趨。

多 「爾雅」：多衆也（按臺語謂多爲濟，唯下列數語用多字）。「例」多事、多端、多煩、多謝。

濟 多也。呼下入聲。「詩」「文王」：濟濟多士，文王以寧。箋：濟濟，衆多貌。又「旱麓」：瞻彼旱麓，榛楛濟濟。箋：濟濟，衆多貌。


够 足也。「集韻」：够，多也。「例」够額、够站。

黜 不足也。亦曰減，亦曰少。「方言」：黜，短也。

黜 斜也。短則斜。

旺 盛也。與衰反。「集韻」：旺，光美也。

細 小也。與大反。「說文」：細，微也。「廣雅」：細，小也。「例」細漢、細姬。

勇 體壯也。「說文」：勇，氣也；古文作。段玉裁氏云：氣，雲氣也；引申爲人充體之氣之稱。力者筋也，勇者氣也；氣之所至，力亦至焉。心之所至，氣乃至。故古文勇從心。

翮 體弱也。「集韻」：乃威切。鳥羽弱也。

軀 身長也。呼羅，入聲。「字書」無。

矮 身短也。「說文」：矮，短人也。

嵒 幼也。「韻會」：音紫。「漢書」「地理志」：嵒窳偷生而亡積聚。師古註：

器，短也。「集韻」：器，弱也，亦短也。

胖 肥也。呼如泮。「禮」「大學」：心廣體胖。註：胖，猶大也。

梗 謂物堅而不可折也。呼睨，入聲。雷浚云：「說文」無硬字，當作梗。「爾雅」：梗，直也。梗直之木必堅。此引申之義也。「例」梗直、梗撓。

潤 謂物柔而易斷也。「禮」「聘義」：溫潤而澤。

便 弱也。「說文」：便，弱也。俗作軟輓。

定 堅實也。「儀禮」：鄉飲酒奠定，速賓。註：定，猶孰也。按臺灣粟定、豆定之義，則由孰引申；蓋物孰則實，不孰則不實。

有 不實也。呼如怕。「閩雜記」有此字。

貴 謂物價高也。「說文」：貴，物不賤也。

俗 謂物價賤也。「說文」：俗，習也。習見則賤。

赤 上大而下小也。「集韻」音琰。

尖 本粗而未銳也。「說文」：楔也。本作櫛。

普 徧也。古作溥。「說文」：普，大也。「例」普度、普施。

太 甚也。「廣雅」：太，大也。「例」太寒、太熱。

贏 勝也。猶曰此愈於彼也。「廣雅」：贏，益也、過也。按賭語，勝敗曰贏輸。

繫 置也。「論語」：吾豈匏瓜也哉，焉能繫而不食。何晏註：不如匏瓜繫滯一處也。

在 在也。呼下，入。

撻 塞也。

鎮 塞也。「楚辭」：覽民尤以自鎮。註：鎮，止也。

稽 積滯也。呼下，平。「說文」：稽，留也。

開 分離也。

峇 周合也。呼如覓。

矧 儉也。又吝也。「說文」：矧，斂聚也。「例」矧儉、矧凍。

凍 慳也；慳，恪也。謂如凍冰之堅、也。堅、慳音同。「例」凍酸。

瀏 逃也。忽然而去也。呼柳，平聲。「楚辭」註：瀏瀏，風疾貌。

趨 避也。隱而不出也。呼九，平聲。「類篇」：趨，足不伸也。「例」趨胶、趨手。

僭 伸也、賸也。「說文」：僭，富也。「例」僭錢、僭物、僭勻、僭胶。

微 隱也。呼入聲。「左傳」：白公登山而縊，其徒微之。註：微，隱也。按「論語」

微生高，「戰國策」作尾生。微、尾古音同。「例」微前、微後。

塾 藏也、匿也。「說文」：塾，下也。「例」塾微、塾空。

辟 隱也。與避通。「詩」「衛風」：宛然左辟。

閃 避也。「禮運」：龍以爲畜，故魚鮪不滄。註：滄之言閃也。

抵 不期而遇也。呼誅，上聲。「說文」：抵，觸也。「方言」：抵，會也；梁、益之間謂之抵。按臺語，有海水雖闊，船頭相抵；則抵觸、抵會之意。

恰 相與也。「說文」：恰，合也。人相耦爲恰、物相聚爲恰；經傳皆以合爲之。

故 合也。說見前。「例」故作、故冊。

偶 同名也。呼平聲。「爾雅」：偶，合也。「韻會」：數雙曰偶、隻曰奇。

八 識也。能辨別也。「說文」：八，別也；像分別相背之形。按八爲倉頡初文；逮今五千年，中國久已不用，而臺灣獨存其語，音義不爽。

會 能也。李白詩：會向瑤臺月下逢。白居易詩：天上人間會相見。皆作能字。

昧 不能也。「說文」：昧，闇也；闇，愚也。愚則不能。

約 猶揣也。謂揣其大約也。

卜 懷疑而爲也。「左傳」：卜以決疑。此反其義。

教 使令也。呼如甲。「說文」：上所施、下所效也。

護 與也。以物與人曰護，以事付人亦曰護。「廣雅」：護，助也；引申爲與。

分 與也；以財濟人也。音如奔。「孟子」：分人以財謂之惠。

却 無意而得也。「韻會」：却，不受也；則人棄我取之意。

討 索取也。「藝文類聚」引「秦子」曰：有母病瘥，思食新麥；家無，乃盜鄰孰麥而進之。孔文學聞之，特賞曰：『無有來討，勿復盜也』。是漢末已有此語。「例」討錢、討物、討債。

討 求索也。又爲私通。

爲 猶助也。呼去聲。「孟子」：爲長者折枝。

創 作也。「孟子」：君子創業垂統爲可繼也。

擁 治也。「廣雅」：擁，持也。按臺語，辦理事務曰創、整理器物曰擁。

扑 擊也。引申爲治。「例」扑石、扑鐵。

打 猶治也。按臺語謂打爲撲。唯下列語用打字係文言。「例」打撲、打紮。

願 欲也、思也。呼正音。「爾雅」：願，思也。「廣雅」：願，欲也。

汰 語不欲也。又有憤懣之意。「後漢書」：□□淘汰學者之累惑。謂棄其無用者。

嫌 心不欲也。「說文」：嫌，不平於心也。

儼 亦不欲也。爲嫌之轉音。按「荀子」：其累百年之欲，易一時之嫌。嫌音險，

亦轉音。

倪 心不喜也。「管子」：正世不能無墮倪。註：倪，傲也。

弄 戲也。「左傳」：夷吾弱不好弄。註：弄，戲也。「例」弄龍、弄鏡。

弄 猶嗾也。「例」弄人、弄狗。

弄 猶輟也。「例」弄晴、弄站。

快 易也。快，速也；引申爲易。

慳 難也。从人惡。「釋名」：惡，扼也。扼，困物也；物困則難，事困亦難。

揭 仰也。「說文」：揭，高舉也。「例」揭頭、揭手、揭旗。

仰 仰也。从人亟。亟，急也；急則仰。

亞 俯也。亦作亞。則花枝低亞之意。

澹 下垂也。「後漢書」「班固傳」：東澹海澹。註：澹，猶動也。音徒濫反。

懶 心倦也。「說文」：懶，惰也。

善 力倦也。「孟子」：富歲子弟多賴。趙註：賴，善也。阮芸臺氏謂賴當讀懶。

則沃土之民不材之意，是善亦懶也。

投 往懇也。

申 告上也。謂申其意也。鄉塾子弟多用之。「漢書」「韋玄成傳」：畏罪自申。

存 請示也。爲晚輩對尊長之言。存爲存問。「禮」「王制」：年八十，月告存。

註：告，猶問也；君使人致膳告問存否也。

靜 爭言也。「玉篇」：側逆反。今世爲爭字；爭，諫也。「正韻」：靜，救正也。按以手曰爭、以言曰靜。

譟 相罵也。呼入聲。「說文」：譟，擾也。「左傳」：魏人譟而還。註：群呼曰譟。

炒 譟鬧也。呼如炒。「說文」：炒，擾也。朱駿聲云：今蘇俗謂譟曰炒鬧，卽此炒擾字。

讓 相責也。「說文」：讓，相責也。「左傳」：公使讓之。註：讓，責也。

咻 遠呼也。「孟子」：衆楚人咻之。註：咻，囁也。

喊 大呼也。「說文」：喊，呼聲。

喝 怒聲也。「廣雅」：喝，怒也。

歎 吹也。「說文」：歎，吹氣也。「例」歎火、歎春。

孱 病聲也。「說文」：孱，呻吟也。按孱爲病聲；人病則體弱，故引申爲孱弱。

彈 聲響也。如以手彈物而有聲也。

普 色不明也。呼正音。「說文」：普，日無色也，从日从並。朱駿聲氏謂：並

者，旁也；旁者，雲旁薄也。俗作瞢。按「字彙」：瞢音榜，西番織絨也；音義俱異。「例」普色、普光。

瞽 視不明也。「玉篇」：瞽，目不明貌。「亢倉子」：夫瞽視者以黠為赤。「揚子」「太玄」：視也見而晦也瞽。俗作霧。

相 以目注人也。呼去聲。「爾雅」「釋言」：相，視也。「左傳」：相時而動。

攝 以目正人也。「史記」「刺客列傳」：吾曩者目攝之。註：攝，怒視也。

逆 以目睨人也。「說文」：逆，迎也。「左傳」：目逆而送之。

成 以目媚人也。「楚辭」：滿堂兮美人，忽獨與余兮目成。註：以目通意也。

瞋 以目瞋人也。呼如銀。「集韻」：怒目貌。

眈 以目示意也。呼如率。「集韻」：音舜；與瞬通。「公羊傳」：眈晉大夫使與

公盟。

契 閉目也、契合也。「左傳」：襄公十年，使王叔氏與伯輿合要，王叔氏不能舉

其契。

拏 持也。為提之轉音。「淮南子」：倣真提挈天地。註：一手曰提、兩手曰挈。

秉 轉也。「博雅」：秉，持也。「例」秉變、秉平。

翼 搖也。以手招人也。以扇煽風也；翼能飛動，引申為搖。

爬 搔也。「廣雅」：爬，搔也。

扞 捕也、捉也。「集韻」：音力；縛也。關中語。「例」扞賊、扞猫、扞猴。

剗 殺也。「說文」：剗，割傷也。又斷也。五來切。「山海經」：剗一牝羊。註：剗，猶剗也，俗作剗。按「篇海」：剗音鐘，刮削物也；音義俱異。

剗 斫也。「說文」：剗，折傷也。

割 刈也。「玉篇」：割，截也。「左傳」：未能操刀而使割也。

撲 打也。「廣雅」：撲，擊也。「書」：「盤庚」：若火之燎於原，不可嚮邇，其猶可撲滅。按臺語不用打字，唯打紮一語；餘皆用撲，如撲人、撲鐵等。

搨 輕批也。「集韻」：音扇；批也。按俗有搨大耳一語，謂其人如豬也。

抉 重批也。「說文」：挑也。「荀子」：抉人之口。

捫 折也。「說文」：捫，折也。魚厥切。「例」：捫花。

扭 捏也。俗有扭扭捏捏之語。

搨 拂也。「博雅」：搨，粹也。「例」：搨純、搨棹。

摒 除物也。呼入聲。通俗文除物曰摒擋。「例」：摒掃、摒水。

拌 揮棄也。「方言」：拌，棄也。楚凡揮棄物謂之拌。郭璞音伴。

搨 刷垢也。亦作搨。「集韻」：音珉，又音敏。「說文」：搨，撫也。

掀 發蒙也。「說文」：掀，舉出也。

搨 鑽物也。「說文」：搨，裂也。許歸切。按章太炎「新方言」：搨音轉爲華；若

華薦相通也。「曲禮」：為天子削瓜者副之，為國君者華之。註：華，中裂之不四折也。

箠 刺物也。「說文」：箠，刺也。俗作戮。

搯 力擲也。「集韻」：知鳩切。擬擊也。「史記」「刺客列傳」：左手把秦王之

袖，右手持匕首搯之。

抔 輕擲也。「集韻」：音穴。搥擊也。「博雅」：抔，投也。

搯 擊遠也。「集韻」：搯，打也。

培 撥開也。呼培，上聲。「漢書」「郊祀志」：培土得鼎。註：以手把土也。

撈 採取也。「方言」：撈，取也。「通俗編」：浮取曰撈，沈取曰撈。

攄 引取也。「說文」：攄，引取也。

担 挹取也。呼也，上聲。「說文」：担，挹也，讀若據。「方言」：担，取也。

南楚之間，凡取物溝泥中謂之担，亦謂之據。

搯 尋檢也。劉克莊題跋：溫、李諸人因於搯搯。謂拉雜摘取之也。

杜 撐住也。呼正音。「國語」：狐突杜門不出。註：杜，塞也；與敷通。

偃 推倒也。「論語」：草上之風必偃。

參 推開也。「集韻」：音奢。「莊子」：黃帝隱几闔戶晝暝，芻荷甘日中參戶而

入。

敖 旋轉也。通作遨。「說文」：敖，出遊也。出遊，則有往復旋轉之義。

弔 抗懸也。古作佻。「方言」：佻，懸也。「例」弔鼎、弔猴。

勳 推高也。「集韻」：音類。「說文」：勳，推也。

縋 懸下也。「左傳」：夜縋而出。註：音墜；以繩懸下也。

且 以盤奉物也。如曰且佛。「說文」：且，薦也。从几。足有三橫，一其下地也。按此爲且之本義，故俎从且。中國今已隱晦，而臺語尙存。又按臺語有三人且、四人扶；且扶並用，言其矜貴而有鄙之之意。

攬 扶持也。又有勤勞之意。按臺諺翁會趁、某會攬，謂夫妻能合作也。

構 兩旁小持也。「說文」：柎，兼持也。

趙 躍也。自動爲躍，被動爲趙。

臚 以手剖物也。「說文」：臚，判也。「周禮」：臚，辜祭。註：臚臚牲胸也。

斯 以手離物也。「爾雅」：斯，離也。「廣雅」：斯，分也。「詩」：墓門有棘

，斧以斯之。

搯 以手蔽物也。「集韻」：於咸切。掩也。又藏也、手覆也。

擲 以手擲物也。「集韻」：音輓。打也。

摑 以手隱物也。「說文」：摑，以指按也。

僕 藏物於隱也。又避人授受之意。「廣雅」：僕，誦也。「楚辭」：衣攝僕以儲與兮。註：攝僕，不舒展貌。

勃 以手奮物也。「說文」：勃，排也。

摔 以鞭擊人也。「廣韻」：摔，手持也；又觸也。「莊子」：齊人之井飲者相摔也。

敦 以鎚擊入也。「集韻」：都挺切。「通俗編」：撞出曰杙，撞入曰敦。「放光

般若經」有牢敦之語。

椽 以椎擊物也。「詩」「周南」：肅肅兔置，椽之丁丁。箋：椽，擊也。「說

文」：作豸。

批 以石擊水也。「說文」：批，手擊也。

承 自下受也。呼臣。「說文」：承，受也。「易」：女承筐无實。虞註：自下受

上稱承。

攪 以箸混合物也。「說文」：攪，亂也。「詩」：我心攪兮。箋：攪，亂也。

秉 翻轉也。如曰秉燧。「詩」箋：秉，執持也。執之故能轉。

翕 猶照也。如曰翕像。「說文」：翕，引也。「爾雅釋詁」：合也。謂引而合之

也。

舒 展開也。呼如趨。「說文」：舒，伸也。「博雅」：展也。

撐 張立也。「說文」：撐，表柱也。司馬相如「長門賦」：羅丰茸之遊樹兮，離樓梧而相撐。

盤 盤桓也。謂妓女之待客也。

搬 遷徙也。「字彙」：俗音般。

搶 挈也。「集韻」：音綰。取也。

搗 取火也。以鐵擊石而取也。「三蒼」：搗，舉也。

資 負物也。呼爲倍；古音也。「史記」：「夏本紀」：至於資尾。「索隱」：資音陪。陪尾山在江夏安陸縣東北。「史記考證」：「字書」：資，从力从貝；與陪同，與負別。

資 負物也。呼倍；古音也。「孟子」：斑白者不資戴於道路矣。註：資以背承物也。「史記」：「夏本紀」：至於資尾。「漢書」作倍尾。資、倍音通。

奔 舉重也。呼如衙。「禪林寶訓」：黃龍南和曰：自家閨閣中物，不可放下，反累及他人擔奔。

負 負物也。呼爲倍；古音也。「史記」：至於負尾。「漢書」作倍尾。古音同。

扛 對舉也。「說文」：扛，橫關對舉也。「史記」：「項羽本紀」：力能扛鼎。謂以木橫鼎耳，兩手而舉之也。亦作摑。

擔 肩挑也。古作僮。「說文」：僮，何也。「左傳」：弛於負擔。註：肩曰擔。

跂 立也。「詩」：跂予望之。「例」跂沔、跂斟。

躡 躡也。呼平聲。「說文」：作居。居，躡也。

爬 伏行也。謂如爬虫之行也。

弓 大步也。呼肱。清制：量地之數，五尺為一弓（則一步）。

跬 細步也。「集韻」：諾盍切。行貌。

徐 緩行也。呼瑣，上聲。「說文」：徐，緩也。經傳多作徐。「孟子」：徐行後

長者謂之弟。按徐俗作趨。「廣韻」：趨音梭；疾走也。非緩行之義。

走 急行也。「釋名」：徐行曰步，疾行曰趨，疾趨曰走。「例」走僮、走迮。

走 猶避也。「例」走開、走閃、走闕。

僮 倉卒而奔也。「廣雅」：僮僮，走也。楊雄「甘泉賦」：風僮僮以扶轄。師古

註：僮僮，前進意。

迮 急遽而超也。「說文」：迮，□也。「公羊傳」：迮階而走。註：迮，超遽不

暇以次。

娶 引導也。按男子取女曰娶，女子適人曰嫁。然「莊子」：列子居鄭，家貧將嫁

於衛。是男子出外既可謂嫁，則人之引導亦可謂娶，皆假借之辭也。

隶 追隨也。「說文」：隶，及也。「集韻」：音隊；從後及之也。又曰：與也。按臺諺：嫁護雞，隶雞飛；嫁護狗，隶狗走；嫁護乞食，指筭注斗。謂夫婦須同甘苦，不以貧窮易志也。「例」隶前隶後、隶上隶落。

越 逐也。「玉篇」：越，私立切；走貌。「例」越鹿、越錢。

超 升高也。「文選」「江賦」：超漲截河。李善註：音陌；猶越也。

榮 踰高也。謂榮旋而上也。

進 回環也。「集韻」：丑制切。「玉篇」：踰也。「漢書」「郊祀歌」：體容與兮進萬里。孟康註：進，超踰也。

選 上蔽也。「說文」：選，遮也。「後漢書」「輿服志」：張弓帶鞬，遮選出入。「禮」「玉藻」：山澤列而不取。註：列，猶遮選也。「例」選日、選雨。

遮 旁蔽也。「說文」：遮，遏也。

啥人 謂何人也。與上海語同。「上海縣志」謂：啥爲「甚麼」二字之切音。

啥載 謂何事也。載呼載；古音也。見「載」字條。

啥貨 謂何物也。

咕哩 馬來語。謂勞動者。自廈門傳入。

籬落 謂勞動者。渡頭挑夫，以竹籬兩個用繩落之，俾裝貨物，挑之以行。人以其

常帶此具，遂以「籬落」稱之。

兜 圍也。「例」兜留（則逗留而不進也）。

兜 圍也。引申爲聚，又爲家。「例」阮兜（則我家）、恁兜（則爾家）。

搭 附也。「例」搭車（則附車）、搭船（則附船）、搭浹（則和浹）、搭頭（則妍頭）。

搭 附也。假借爲拊。「廣雅」：拊，求也。「例」搭酒（則沽酒）、搭油（則買油）。

搭 附也。引申爲集，又爲處。「例」卽搭（則此處）、或搭（則彼處）。

位 所也。「易」：君子思不出其位。「例」卽位、或位。

落 亦所也。沈約文：傾巢舉落，望德如歸。「例」卽落、佗落。

企 居住也。呼迦，入聲。「漢書」「高帝紀」：日夜企而望歸。註：企，立也。立有居住之義。

帶 流寓也。「方言」：帶，行也。行有流寓之義。

厝 家屋也。「漢書」「地理志」：五方雜厝。註：厝，處也。

坊 爲街市之名。鄭氏時，分承天府治爲四坊，曰東安、曰西定、曰寧南、曰鎮北。

里 爲莊社總名。鄭氏時，分承天府轄爲二十□里。

堡 亦莊社總名。歸清後，拓地日廣，耕者築堡以居，因稱其地爲某堡。

圍 亦堡也。乾隆六十年，吳沙入墾蛤仔難，築土圍以居；自頭圍以至五圍，因名其地。

莊 則村也。漢人所居。

社 亦村也。番人所居。

澳 澳爲海濱漁村。澎湖有三十六澳。「書」「禹貢」：四隩旣宅。隩，則澳也。

鄉 亦里也。光緒紀元經理臺東，設廳行政，始置五鄉。

隘 爲防番之地。設於要隘，故曰隘。沿山一帶，有官隘、公隘、私隘；各駐隘勇，以爲守望。

堵 亦防番之地，築堵以守。臺灣地名有五堵、八堵，則其跡也。

藁 亦隘也。蛤仔難開墾之時，設民壯藁以衛行人。

埔 草原也。呼如埔。「字書」無。臺灣地名有林圯埔，爲鄭氏部將林圯所墾。

埕 曝穀場也。呼如埕。「字書」無。臺灣地名有大稻埕，爲中外互市之所。

圳 渠也。呼如浚。「字類補」：音酬。江、楚間，田畔水溝謂之圳。

郊 爲商人公會之名。共祀一神，以時集議；內以聯絡同業，外以交接別途。猶今

之商會也。

箬 竹筐也。呼如敢。「字書」無。市上有賣家用食物者曰箬鋪。猶南方之京果店也。

鉢 飯也。「漢書」「王莽傳」：乃市所賣梁鉢肉羹，持入視莽。「例」白鉢、油鉢。

糜 粥也。「說文」：糜，糝也。又曰：黃帝始教作糜。「左傳」：饘於是、粥於是。註：粥，糜也。

泔 泔米水也。「玉編」：孚袁切。「說文」：泔，泔米汁也。「左傳」：使疾而遺之泔，備酒肉焉。杜註：泔，泔米汁，可以流頭（按泔从米田，孚袁切：泔从采田，普官切：音義不同。自小篆合而爲一，「說文」亦從其誤，唯臺語尙能分別）。

泔 飯湯也。「集韻」：荷坎切。「說文」：泔，米汁也。按臺語生者爲泔、熟者爲泔。

糝 以米浸水，磨碎去汁，以爲蒸糕之用。

粿 則糕也。有鹹粿、甜粿之名。「博雅」：粿，糰也。又米食也。

饋 飯半熟棄汁而蒸之也。「說文」：饋，滫飯也。俗作焮。

餠 飯冷而再蒸之也。「說文」：餠，飯氣蒸也。「爾雅」：餠，稔也。郭璞註：

貨飯爲饋，饋熟爲留。按朱駿聲「說文通訓定聲」謂米一蒸爲饋，再蒸爲留，與臺語正合。

滯 去汁也。「埤蒼」：滯，漉也。

燼 同燼。「方言」：火乾也。關西隴冀以往謂之燼。

苳 猶盪也。如曰苳麵。「詩」「周南」：參差荇菜，左右苳之。註：音帽；熟而薦之也。

泔 調味煮魚也。如曰泔轉。「韻會」：音甘，呼如庵。「荀子」：曾子食魚有餘；曰：泔之。楊倞註：泔者，烹和之名。按泔轉一語，中國久已失傳，臺灣亦少知者。不圖二千餘年後尙存於臺南婦女口中，寧不可貴。

食 食也，又飲也。古人常用之。按「漢書」「于定國傳」：定國食酒至數石不亂。「柳柳州文集」序：飲吾病痞，不能食酒。食酒，則飲酒。「例」食酒、食茶。

膏 養也。呼平聲。

飼 食人也。呼爲市。「素問」「至真要大論」註：己曰食，他曰飼。

配 以饌佐食也。「玉篇」：配，合也。「增韻」：侑也。

哈 以飯食兒也。「說文」：啗，食也，以食食人也；字變爲哈。「埤蒼」：哈，哈也；謂以掌進食也。

斟 飲也。呼忍，平聲。「說文」：斟，勺也。

搵 染也。「集韻」：烏困切。「六書考」：指按也。司馬相如「子虛賦」註：焯亦搵染之義。

枵 饑也。「說文」：枵，虛也。「正字通」：人饑曰枵腹。

餉 饋物也。呼如幸。「三國志」「魏文帝紀」註：以所著典論及詩賦餉孫權。

食 受也。「易」：食舊德，厲貞終吉。註：食，受也。「例」食虧（則受虧）、食恂（則受愚）、食氣（則受氣）。

食 賭語也。「戰國策」：孫臣謂魏王曰：「王獨不見博者之用梟乎？欲食則食，欲握則握」。

母 呼武；古音也。「詩」：蠨蛸朝濟於西，終朝其雨；女子有行，遠兄弟父母。與雨爲韻。「易」「繫傳」：其出入以度，外內使知懼，又明於憂患與故。元有師保，如臨父母。與度、懼、故爲韻。

囡 子也。「集韻」：音蹇。謂閩人呼兒爲囡。「青箱雜記」：唐取閩子爲宦官。顧況有「哀囡詩」。

嬰 乳兒也。「釋名」：人始生日嬰兒。一曰男曰嬰、女曰孩。

簡 婢也。簡，小子也；謂可簡別使用也。俗作嫺。按「集韻」：嫺音閑。「說文」

：雅也，非婢之義）。

官 爲家人敬稱之辭。如大家之稱媳婦、嫂氏之稱小叔，均曰某官。「天祿識餘」：洪武間，分民戶爲五等：一曰官。謂爲仕宦之家也。

舍 爲摺紳子弟之稱，猶言舍人也。「臺灣外紀」：鄭延平未仕時，稱森舍；鄭經爲世子時，稱錦舍。按舍人之官自周始，置掌宮中之政。歷代因之，爲親近之官。宋、元時，世俗稱貴顯子弟曰舍人，或曰小舍。明太祖義子稱某舍，亦其例也。

老 爲長者之稱。而長者亦以稱晚輩。鄉黨俊秀，父執多呼其字，或稱曰某老。「周禮」：「地官」鄉老註：老，尊稱也。

哥 有二義：一呼平聲，爲親敬之辭，如曰兄哥；一呼入聲，爲鄙賤之辭，如曰馬哥。

雄 呼形；古音也。「詩」：「無羊」：爾牧來思，以薪以蒸，以雌以雄。爾羊來思，矜矜兢兢，不騫不崩；磨之以肱，畢來既升。又「正月」：謂山益卑，爲岡爲陵。民之訛言，甯莫之懲。召彼故老，訊之占夢；具曰余聖，誰知鳥之雌雄。「左傳」：襄十年：傳孫文子占繇兆如山陵，有夫出征，而喪其雄。「楚辭」：「國殤」，見「弓」字條。

弓 呼肱。古音也。「詩」：太叔于田，抑釋捫忌。抑鬯弓忌。小戎虎韞鏐膺，交韞二弓，竹閉緄滕。采綠之子于狩，言韞其弓；之子于釣，言綸之繩。闕宮公車千乘，朱

英綠滕，二矛重弓。公徒三萬，貝冑朱綬。烝徒增增，戎狄是膺。荆舒是懲，則莫我敢承。「左傳」莊二十一年詩曰：翹翹車乘，招我以弓；豈不欲往，畏我友朋。「楚辭」
 「國殤」：帶長劍兮挾秦弓，首雖離兮心不懲。誠既勇兮又以武，終剛強兮不可凌。身既死兮神以靈，魂魄毅兮爲鬼雄。「韓非子」
 「揚權篇」：毋弛而弓，一棲兩雄。又「公羊傳」：邾黑弓以濫來奔。「左」、「穀」二傳：作黑肱。弓、肱古音同，故通用。

哺 晚也。「淮南子」：日至於悲谷，是爲哺時。

冥 夜也。「詩」：斯干噦噦其冥。箋：冥，夜也。

暴 風信也。亦曰報。「詩」
 「邶風」：終風且暴。箋：暴，疾也。

湧 浪也。謂其洶湧也。

冊 書也。與策通。「禮」
 「中庸」：布在方策。蔡邕獨斷策簡也，長二尺，短者半之，兩編下附；單執一札謂之簡，連編諸簡謂之策。

批 信也。「廣雅」：批，示也。

沃 洒水也。「說文」：沃，灌溉也。「例」
 沃花、沃田。

煦 附熱也。說文：煦，溫潤也。「韓詩章句」：煦，暖也。

暴 晒日也。「說文」：暴，晞也。「孟子」：一日暴之，十日寒之。註：暴，曬也。